



Citations – FAQ

Complète le Manuel interne *Règles et normes pour les citations et les références* basé sur la version francophone du livre *Normes de présentation d'un travail de recherche*, 4ème édition, par Marc A. Provost ... [et al.] selon les normes APA, 6ème édition

Article d'une newsletter, sans auteur

Voir FAQ sous Titres anonymes

Références : voir la même question dans la rubrique bibliographie

Article sans numéro de pages

Several online-only journals publish articles that have article numbers rather than unique page ranges. That is, instead of the first article in the issue starting on page 1, the second on page 20, the third on page 47, and so on, every article starts on page 1. Why choose this approach? Because the online-only publisher does not have to worry about creating a print issue (where a continuous page range would assist the reader in locating a piece), this numbering system simplifies the publication process. So to still demarcate the order in which the articles in a volume or issue were published, the publisher assigns these works article numbers.

Plus d'infos sous <https://blog.apastyle.org/apastyle/2015/05/how-to-cite-an-article-with-an-article-number-instead-of-a-page-range.html>

In the text, citations of direct quotations should refer to the page number as shown on the article, if it has been assigned. If the article has not been assigned page numbers, you have three options to provide the reader with an alternate method of locating the quotation: a paragraph number, if provided; alternatively, you can count paragraphs down from the beginning of the document; an overarching heading plus a paragraph number within that section; or an abbreviated heading (or the first few words of the heading) in quotation marks, in cases in which the heading is too unwieldy to cite in full, plus a paragraph number within that section.

To increase the number of women in science and engineering, those in positions of power should strive to create "inclusive cultures so that those who are considering these fields do not necessarily have to embody the stereotypes to believe that they fit there" (Cheryan, Master, & Meltzoff, 2015, "Conclusion," para. 2).

Autrement plus simple, faites une citation indirecte.

Bible

Voir sous œuvres classiques

Chapitre d'un auteur tiré d'un ouvrage collectif

C'est l'auteur du chapitre qui est indiqué lors de la citation, par exemple : (auteur du chapitre, année de publication, pages)

Pour la référence complète faire selon modèle p. 20, point 5.2.2 Chapitre de livre, Manuel interne Source et HESAV

Juin 2014, mise à jour septembre 2019

Bibliothèque HESAV
Tél. +41 21 316 80 40
biblio@hesav.ch

Hes·so
Haute Ecole Spécialisée
de Suisse occidentale

Chapitre d'un travail se référant principalement à un ouvrage

Lorsqu'un chapitre se réfère **principalement** à un ouvrage, mettre, au début du chapitre, une indication du type :

Sauf indication contraire, ce chapitre se réfère à *Titre de l'ouvrage* (Nom de l'auteur, année de publication, p. s'il y a lieu).

Exemple :

Sauf indication contraire, ce chapitre se réfère au *Corpus de gériatrie* (Collège National des Enseignants de Gériatrie, 2000)

Si le chapitre contient aussi des citations directes se référant au même ouvrage, indiquer simplement la page entre parenthèses.

Citation directe insérée dans une phrase, emploi de la minuscule

La 1^{ère} lettre de la citation peut être changée en minuscule afin de rendre la lecture plus aisée.

Exemple :

Pour Aubin, Dupont et Lagrue (2003), « vous pouvez combiner l'utilisation de formes orales de substitution nicotiques avec les exercices de dissociation des situations déclenchantes et de la cigarette » (p. 56).

Citation directe tirée du 4^{ème} de couverture (sans indication d'auteur particulier pour le résumé du livre)

(Auteur du livre, année de publication, 4^{ème} de couverture)

Dans la liste de références on peut ou non indiquer les pages (→ 4^{ème} de couverture)

Citation indirecte de plusieurs œuvres différentes

Si les auteurs sont indiqués entre parenthèses, voir modèle p. 8, point 3.5.1, Manuel interne Source et HESAV

Si les auteurs sont intégrés grammaticalement au texte, il n'est pas obligatoire de citer les différentes sources dans l'ordre alphabétique du 1^{er} auteur. On sépare les différentes sources par une virgule

Exemple :

Oflaz et Vural (2010), Davis (2005) et Rchaidia et al. (2009) jugent les patients aptes à évaluer l'ensemble des soins infirmiers, ce que réfutent Wysong et Driver (2009), Schmidt (2003) et Calman (2006).

Trouvé sur blog APA Style <http://blog.apastyle.org/apastyle/2011/01/writing-in-text-citations-in-apa-style.html>

Code de Nuremberg

Dans la citation :

(*Code de Nuremberg*, 1947)

Dans la liste de références bibliographiques :

Code de Nuremberg. (1947). Accès

http://www.frsq.gouv.qc.ca/fr/ethique/pdfs_ethique/nuremberg_f.pdf

Communications personnelles (lettre privées, mémos, conversations téléphoniques, etc.)

(Initiale du prénom. Nom de l'auteur, communication personnelle [Type de communication], jour mois année)

ou

Initiale du prénom. Nom de l'auteur (communication personnelle [Type de communication], jour mois année)

La communication personnelle n'est citée que dans le texte et pas dans la liste de références, car le « document » ne peut pas être consulté.

Pour les communications enregistrées et/ou éditées, référez-vous aux indications selon les types de documents.

Exemples de types de communications personnelles : [Correspondance] ; [Conversation téléphonique] ; etc.

Communications personnelles (entretiens non enregistrés, non publiés)

(Initiale du prénom. Nom de la personne interrogée, communication personnelle [Entretien], jour mois année)

ou

Initiale du prénom. Nom de la personne interrogée (communication personnelle [Entretien], jour mois année)

La communication personnelle n'est citée que dans le texte et pas dans la liste de références, car le « document » ne peut pas être consulté.

Pour les communications enregistrées et/ou éditées, référez-vous aux indications selon les types de documents.

Communications personnelles (entretiens anonymes non enregistrés, non publiés)

Lorsque l'identité de la personne interviewée ne peut pas être divulguée.

(communication personnelle [Entretien anonyme], jour mois année)

La communication personnelle n'est citée que dans le texte et pas dans la liste de références, car le « document » ne peut pas être consulté.

Coran

Voir sous œuvres classiques

Crédit photographique

Pour une photographie non publiée.

Sous chacune des photos, indiquer :

Crédit photographique : Année par Initiale du prénom Nom du photographe. Reproduit avec autorisation.

Exemple :

Crédit photographique : 2018 par A. Dupont. Reproduit avec autorisation.

ATTENTION : Il faut avoir l'autorisation du photographe pour réutiliser la photo. Si des personnes reconnaissables/identifiables se trouvent sur la photo, une autorisation écrite de ces personnes est également nécessaire.

Critique de livre publiée dans un périodique

(Auteur de la critique, année de publication, page)

Référence : voir la même question dans la rubrique bibliographie

Définition tirée d'un dictionnaire usuel

(*titre*, année de publication, page)

On ne mentionne pas le directeur d'édition ou autre sauf si le dictionnaire est connu sous le nom des auteurs.

(*Le petit Larousse*, 2005, p. 315)

(*Le nouveau Petit Robert*, 2006, p. 416)

(Garnier & Delamare, 2006, p. 252)

Document dont on ne connaît pas les références exactes

Eviter de citer dans le texte un document dont on ne connaît pas les références exactes

Entretien (non enregistré, non publié)

Voir FAQ sous communications personnelles (entretiens)

Entretien anonyme (non enregistré, non publié)

Voir FAQ sous communications personnelles (entretiens anonymes).

Entretien avec une personne sans autorisation de diffusion

Ne pas mettre le nom, voir FAQ sous communications personnelles (entretiens anonymes).

Esperluette ou « et commercial » (& ou &)

Représenté par le signe & ou & selon la police utilisée. En général s'obtient sur un clavier suisse romand avec la touche majuscule + touche 6

Ibidem

Ne pas utiliser, car il n'y a pas de notes de bas de pages

Même œuvre citée plusieurs fois dans un même paragraphe

« Après la 1^{ère} mention d'une référence, à l'intérieur d'un paragraphe, l'année est omise et seuls les noms des auteurs sont indiqués » (Provost, 2010, p. 49)

Si un chapitre entier contient de nombreuses citations d'une même œuvre, voir sous **Chapitre d'un travail se référant principalement à un ouvrage.**

Œuvres classiques (Bible, Coran, œuvres classiques grecques et romaines)

Lors de la 1^{ère} citation le titre et la version de l'œuvre classique utilisée doivent être indiqués, Pour la Bible et le Coran, il faut également indiquer le livre et les versets. Ces 2 derniers peuvent être abrégés (cf liste des abréviations se trouvant dans la bible ou dans le Coran). Pour les œuvres classiques, il peut s'agir des vers, des chants, etc.

Lors d'une 2^{ème} citation, la version n'a pas besoin d'être indiquée.

Exemple pour la Bible :

1^{ère} citation :

Selon la Bible « [citation] » (Gn 2:5 version de la bible)

Ou

« [Citation] » (Gn 2:5 version de la bible)

2^{ème} citation :

Selon la Bible « [Citation] » (Gn 2:8)

Il n'y a pas besoin d'indiquer la référence complète dans la liste de références

Pages – site internet

Voir Manuel interne La Source-HESAV, p. 9

Lorsqu'un site internet est cité, les pages ne sont pas indiquées (citation directe ou indirecte).

Plusieurs citations différentes dans un même paragraphe

Mettre les références abrégées (auteurs, année de publication, pages) directement après les éléments auxquels ils se réfèrent

Plusieurs références de plus de 3 auteurs publiées la même année avec les mêmes 1^{ers} auteurs :

Si deux références de plus de 3 auteurs avec la même année de publication se retrouve abrégées sous la même forme, il faut citer le nom du 1^{er} auteur et autant de noms d'auteurs suivants que nécessaire pour pouvoir distinguer les différentes références, puis on les fait suivre de et al.

Exemples :

Références de 3 à 5 auteurs

Favrod, J., Giuliani, F., Ernst, F., & Bonsack, C. (2010). Anticipatory pleasure skills training : A new intervention to reduce anhedonia in schizophrenia. *Perspectives in Psychiatric Care*, 46, 171-181. doi:10.1111/j.1744-6163.2010.00255.x

Favrod, J., Maire, A., Giuliani, F., & Bonsack, C. (2010). Quelle est la place de la remédiation cognitive dans le traitement des hallucinations auditives ? *La lettre du psychiatre*, 6, 10-14. Repéré à <http://www.edimark.fr/publications/PSY/la-lettre-du-psychiatre/parution:1673#>

1^{ère} citation :

Selon Favrod, Giuliani, Ernst et Bonsack (2010) ...

Selon Favrod, Maire, Giuliani et Bonsack (2010) ...

Dès la 2^{ème} citation :

Selon Favrod, Giuliani et al. (2010) ...

Selon Favrod, Maire et al. (2010) ...

Références de 6 auteurs et plus :

Currat, D., Pichonnaz, C., Bassin, J.-P., Jolles, B. M., Tanniger, S., & Martin, E. (2009). + indiquer le reste de la référence selon les règles habituelles

Currat, D., Pichonnaz, C., Bassin, J.-P., Martin, E., Correvon, M., & Jolles, B. M. (2009). + indiquer le reste de la référence selon les règles habituelles

Dès la 1^{ère} citation :

Currat, Pichonnaz, Bassin, Jolles et al. (2009)

Currat, Pichonnaz, Bassin, Martin et al. (2009)

Ponctuation à la fin d'une citation

La citation se trouve à la fin d'une phrase : terminer la citation par les guillemets, indiquer la source entre parenthèses et mettre un point après la parenthèse.

Exemple :

« Vous pouvez combiner l'utilisation de formes orales de substitution nicotiques avec les exercices de dissociation des situations déclenchantes et de la cigarette » (Aubin, Dupont, & Lagrue, 2003, p. 56).

La citation contient plusieurs phrases : terminer la dernière phrase par un point. Ne pas mettre de point après la source ou les nos de pages entre parenthèses.

Exemple :

Concernant l'efficacité des substituts nicotiques, Aubin, Dupont et Lagrue (2003) rappellent que :
Vous pouvez combiner l'utilisation de formes orales de substitution nicotiques avec les exercices de dissociation des situations déclenchantes et de la cigarette. L'utilisation de cette substitution nicotinique, si elle est bien réalisée, vous permettra de réduire votre consommation de tabac et cette réduction peut être une étape vers un arrêt ultérieur. (p. 56)

La citation est intégrée dans un texte : la ponctuation (point, virgule, etc.) peut être modifiée pour s'ajuster à la syntaxe de la phrase.

Exemple :

Interpreting these results, Robbins et al. (2003) suggested that the « therapists in dropout cases may have inadvertently validated parental negativity about the adolescent without adequately responding to the adolescent's needs or concerns » (p. 541), contributing to an overall climate of negativity.

Tableau en annexe d'un travail

(auteur, année de publication, pages) avec le tableau
Références complètes dans la liste de références

Titres anonymes –présentation

Pour les titres d'articles, chapitres de livres, pages web

Mettre les premiers mots du titre entre guillemets à la place de l'auteur
(« Study Finds », 2007)

Pour les titre de livres, périodiques, brochures, rapport

Mettre le titre en italique à la place de l'auteur
(*L'adlivre*, 1998, p. 20)

Traduction d'un livre

Il ne faut pas indiquer le(s) traducteur(s) dans la citation.
Les traducteurs doivent par contre être indiqués dans la référence.